

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to : **Statistics Canada**
Propositions aux: **Statistique Canada**

The references document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression).
Name – Nom :
Title – Titre :

Page 1 of/de 5	
Date – Date: February 29, 2019	
Solicitation No – N° de l'invitation: J020542	Amendment No. – N° modif. 001
GETS Reference No. – N° de référence du SEAOG	
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à: statcan.macs-bids-smc-soumissions.statcan@canada.ca	
Solicitation closes – L'invitation prend fin At – à : 14:00 EDT/HAE On – le : March 18, 2019	
Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone 613-402-7636	Facsimile No. N° de télécopieur N/A
Destination MACS BID – RECEIVING Statistics Canada Distribution Centre ATTN: Courtney Dauphinee Room 0702, Main Building 150 Tunney's Pasture Driveway Ottawa, Ontario K1A 0T6	

Instructions :

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

Delivery required – Livraison exigée	Proposed Class (A, B or C) – Classe proposée (A, B ou C)
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur Facsimile No – N° de télécopieur : Telephone No – N° de téléphone :	
Signature	Date



The purpose of this amendment is to:

- 1) **Extend the bid closing date**
- 2) **Modify Annex A: Statement of Work**
- 3) **Answer questions posed by industry**

1) **In the complete text content:**

DELETE: Solicitation closes March 11, 2019

INSERT: Solicitation closes March 18, 2019

2) **At Annex A: Statement of Work, 5.3. Location of Work;**

DELETE:

The Contractor must have at least one (1) office in Canada and one hundred per cent (100%) of the translators assigned to the Statistics Canada contract must work in this office or elsewhere in Canada.

INSERT:

The Contractor must have at least one (1) office in Canada and one hundred per cent (100%) of the translators and any other resources assigned to the Statistics Canada contract must work in this office or elsewhere in Canada.

3) **Answer questions posed by industry**

Question 1:

Can companies from Outside Canada apply for this? (like, from India or USA)?

Answer 1:

Bidders must have at least one (1) office in Canada and one hundred per cent (100%) of the translators and any other resources assigned to the Statistics Canada contract must work in this office or elsewhere in Canada.

Question 2:

Do we need to come over there for meetings?

Answer 2:

In-person meetings are not required. Meetings can be arranged through teleconference or videoconference. Note that travel and accommodation expenses or any expense linked to teleconferences or videoconferences will not be covered by Statistics Canada.



Question 3:

Can we perform the tasks (related to RFP) outside Canada? (like, from India or USA)

Answer 3:

No. Please see answer to Question 1.

Question 4:

Can we submit the proposals via email?

Answer 4:

Proposals must be submitted as per the instructions listed in 2.2. Submission of Bids.

Question 5:

We would respectfully request an extension to the bid closing date for this RFP. Would you be able to extend it by at least two weeks?

Answer 5:

Statistics Canada will extend the closing date until March 18, 2019.

Question 6:

For item MTC4, is it 300 000 words, in total, in at least seven fields?

Answer 6:

Yes. **For Class B**, the translator is expected to have translation experience in at least seven of the fields listed in SW.2.1 Fields of specialization related to Statistics Canada's activities, including the two mandatory fields. This experience must total 300 000 words or more. For example, a translator who has experience in only three (3) fields, but that would have translated 100,000 words in each field for a total of 300,000 words would not meet the criteria.

Question 7:

We are a company established in the European Union (Greece) and I would like to enquire whether we are eligible to participate in the tender mentioned above.

Answer 7:

Please see Answer 1.



Question 8:

Can you explain how the translation request process works on your end? Does the client have access to a contact person who can answer questions when processing the request? Are there dedicated project officers?

Answer 8:

Translation services for the agency are handled by a centralized team, made up of both administrative personnel and language professionals. This team handles the task authorization (TA) process and, through a centralized email address, is available to answer questions from suppliers.

Question 9:

Due to the scope of this request for proposals, we ask if it's possible for you to push back the closing date, especially in consideration for those suppliers who will be presenting two proposals.

Answer 9:

Please see Answer 5.

Question 10:

I am considering sending a proposal in response to the tender J020542 (translation services) but I am not sure I meet the requirements. I am a Translator (English-French), with a French nationality, living in France. I am an individual, and would be interested in bidding on Class B (English to French, one translator). I have been working with UN organizations for more than ten years, in many fields (public health, but not only). I hold a Master's degree in translation. Do you think I could bid?

Answer 10:

Please see Answer 1.

Question 11:

I have a query regarding the RFP for Translation Services (J020542) that we would like to respond to. We contacted our government representative for the certification requested by Statistics Canada. In order to update our current certification to meet the requirement of Statistics Canada, we need a sponsor. In this case, the sponsor would be you, our contact for this RFP.

We currently hold a valid Designated Organization Screening (DOS) however, we are missing the Document Safeguarding at the required PROTECTED B level. To get the process en route, we would need your sponsoring. Otherwise, is this something that can be done once we are awarded the contract?



Answer 11:

In the event your company is considered for contract award, Statistics Canada may consider sponsorship at this time.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.